Porównanie tłumaczeń Przysłów 2:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | bo ku śmierci chyli się jej dom, a jej szlaki ku duchom zmarłych,\* ([[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) Być może: Bo w śmierci pogrąża się jej droga,/ w cieniach zmarłych jej szlaki. Zamiast jej dom, ּבֵיתָּה betah), ścieżka, נְתִיבָה (netiwa h), wg G: przy śmierci bowiem stoi jej dom i przy Hadesie z duchami zmarłych jej ścieżki, ἔθετο γὰρ παρὰ τῷ θανάτῳ τὸν οἶκον αὐτῆς καὶ παρὰ τῷ ᾅδῃ μετὰ τῶν γηγενῶν τοὺς ἄξονας αὐτῆς. [↑](#footnote-ref-2)